

PART II / PARTIE II

Volume XXVI, No. 11 / Volume XXVI, n° 11

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2005-11-30

**TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-117-2005 R-117-2005	Workers' Compensation General Regulations, amendment Règlement général sur les accidents du travail—Modification	455
R-118-2005 R-118-2005	Land Titles Office Regulations, amendment Règlement sur le bureau des titres de biens-fonds—Modification	455
R-119-2005 R-119-2005	Partnership Regulations, amendment Règlement sur les sociétés en nom collectif—Modification	456
R-120-2005 R-120-2005	Personal Property Security Regulations, amendment Règlement sur les sûretés mobilières—Modification	457
R-121-2005 R-121-2005	Rae-Edzo District Education Authority Election Time Variation Order Arrêté modifiant les délais relatifs à l'élection de l'administration scolaire de district de Rae-Edzo	457
R-122-2005 R-122-2005	Rae Lakes District Education Authority Election Time Variation Order Arrêté modifiant les délais relatifs à l'élection de l'administration scolaire de district de Rae Lakes	458
R-123-2005 R-123-2005	Snare Lake District Education Authority Election Time Variation Order Arrêté modifiant les délais relatifs à l'élection de l'administration scolaire de district de Snare Lake	459
R-124-2005 R-124-2005	Wha Ti District Education Authority Election Time Variation Order Arrêté modifiant les délais relatifs à l'élection de l'administration scolaire de district de Wha Ti	459



REGULATIONS / RÈGLEMENTS

WORKERS' COMPENSATION ACT

R-117-2005

2005-10-20

**WORKERS' COMPENSATION GENERAL
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 85 of the *Workers' Compensation Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Workers' Compensation General Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.W-21, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by striking out "Under paragraph (e) of the definition of "worker" in subsection 1(1) of the *Workers' Compensation Act*, an" and substituting "An".

LAND TITLES ACT

R-118-2005

2005-10-31

**LAND TITLES OFFICE
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 195 of the *Land Titles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Land Titles Office Regulations*, established by regulation numbered R-061-93, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 1:

LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

R-117-2005

2005-10-20

**RÈGLEMENT GÉNÉRAL SUR LES
ACCIDENTS DU TRAVAIL—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 85 de la *Loi sur les accidents du travail* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement général sur les accidents du travail*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. W-21, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par suppression de «La définition qui suit s'applique au présent règlement. «travailleur» En vertu de l'alinéa 1(1)e) de la *Loi sur les accidents du travail*, le» et par substitution de «Le».

LOI SUR LES TITRES DE BIENS-FONDS

R-118-2005

2005-10-31

**RÈGLEMENT SUR LE BUREAU DES TITRES
DE BIENS-FONDS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 195 de la *Loi sur les titres de biens-fonds* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur le bureau des titres de biens-fonds*, pris par le règlement n° R-061-93, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 1, de ce qui suit :

1.1. (1) Notwithstanding section 1, the land titles office shall be closed on the following days:

- (a) December 22, 2005;
- (b) December 23, 2005;
- (c) December 28, 2005;
- (d) December 29, 2005;
- (e) December 30, 2005.

(2) This section is repealed on January 1, 2006.

PARTNERSHIP ACT

R-119-2005
2005-10-31

PARTNERSHIP REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 109 of the *Partnership Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Partnership Regulations*, established by regulation numbered R-112-94, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 2:

2.1. (1) Notwithstanding section 2, the office of the Registrar shall be closed on the following days:

- (a) December 22, 2005;
- (b) December 23, 2005;
- (c) December 28, 2005;
- (d) December 29, 2005;
- (e) December 30, 2005.

(2) This section is repealed on January 1, 2006.

1.1. (1) Malgré l'article 1, le bureau des titres de biens-fonds est fermé aux dates suivantes :

- a) le 22 décembre 2005;
- b) le 23 décembre 2005;
- c) le 28 décembre 2005;
- d) le 29 décembre 2005;
- e) le 30 décembre 2005.

(2) Le présent article est abrogé le 1^{er} janvier 2006.

LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF

R-119-2005
2005-10-31

RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 109 de la *Loi sur les sociétés en nom collectif* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les sociétés en nom collectif*, pris par le règlement n° R-112-94, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 2, de ce qui suit :

2.1. (1) Malgré l'article 2, le bureau du registraire est fermé aux dates suivantes :

- a) le 22 décembre 2005;
- b) le 23 décembre 2005;
- c) le 28 décembre 2005;
- d) le 29 décembre 2005;
- e) le 30 décembre 2005..

(2) Le présent article est abrogé le 1^{er} janvier 2006.

PERSONAL PROPERTY SECURITY ACT

R-120-2005

2005-10-31

**PERSONAL PROPERTY SECURITY
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 71 of the *Personal Property Security Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Personal Property Security Regulations*, established by regulation numbered R-066-2001, are amended by these regulations.

2. The following is added after subsection 3(2):

(2.1) Notwithstanding subsection (1), the office of the Registry shall be closed on the following days:

- (a) December 22, 2005;
- (b) December 23, 2005;
- (c) December 28, 2005;
- (d) December 29, 2005;
- (e) December 30, 2005.

(2.2) Subsection (2.1) and this subsection are repealed on January 1, 2006.

LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS ACT

R-121-2005

2005-11-09

**RAE-EDZO DISTRICT EDUCATION
AUTHORITY ELECTION TIME
VARIATION ORDER**

The Minister, under section 5 of the *Local Authorities Elections Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the election of members of the Rae-Edzo District Education Authority that was held October 18, 2005.

LOI SUR LES SÛRETÉS MOBILIÈRES

R-120-2005

2005-10-31

**RÈGLEMENT SUR LES
SÛRETÉS MOBILIÈRES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 71 de la *Loi sur les sûretés mobilières* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les sûretés mobilières*, pris par le règlement n° R-066-2001, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 3(2), de ce qui suit :

(2.1) Malgré le paragraphe (1), le bureau du réseau d'enregistrement est fermé aux dates suivantes :

- a) le 22 décembre 2005;
- b) le 23 décembre 2005;
- c) le 28 décembre 2005;
- d) le 29 décembre 2005;
- e) le 30 décembre 2005.

(2.2) Le paragraphe (2.1) et le présent paragraphe sont abrogés le 1^{er} janvier 2006.

**LOI SUR LES ÉLECTIONS DES
ADMINISTRATIONS LOCALES**

R-121-2005

2005-11-09

**ARRÊTÉ MODIFIANT LES DÉLAIS
RELATIFS À L'ÉLECTION DE
L'ADMINISTRATION SCOLAIRE
DE DISTRICT DE RAE-EDZO**

Le ministre, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les élections des administrations locales* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté porte sur l'élection des membres de l'administration scolaire de district de Rae-Edzo qui s'est déroulée le 18 octobre 2005.

2. Notwithstanding subsection 11(7) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for appointing a returning officer expired September 16, 2005.

3. Notwithstanding subsection 11(6) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for giving notice calling for nominations of candidates expired September 19, 2005.

4. Notwithstanding subsections 11(5) and 39(1) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for nominating candidates and the time for receiving the nominations of candidates by the returning officer expired at 3 p.m. on September 26, 2005.

LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS ACT

R-122-2005

2005-11-09

RAE LAKES DISTRICT EDUCATION AUTHORITY ELECTION TIME VARIATION ORDER

The Minister, under section 5 of the *Local Authorities Elections Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the election of members of the Rae Lakes District Education Authority that was held October 18, 2005.

2. Notwithstanding subsection 11(7) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for appointing a returning officer expired September 16, 2005.

3. Notwithstanding subsection 11(6) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for giving notice calling for nominations of candidates expired September 19, 2005.

4. Notwithstanding subsections 11(5) and 39(1) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for nominating candidates and the time for receiving the nominations of candidates by the returning officer expired at 3 p.m. on September 26, 2005.

2. Par dérogation au paragraphe 11(7) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai pour nommer un directeur du scrutin a pris fin le 16 septembre 2005.

3. Par dérogation au paragraphe 11(6) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai de dépôt de l'avis d'appel de présentation de candidats a pris fin le 19 septembre 2005.

4. Par dérogation aux paragraphes 11(5) et 39(1) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai pour la présentation de candidatures et leur réception par le directeur du scrutin a pris fin à 15 h, le 26 septembre 2005.

LOI SUR LES ÉLECTIONS DES ADMINISTRATIONS LOCALES

R-122-2005

2005-11-09

ARRÊTÉ MODIFIANT LES DÉLAIS RELATIFS À L'ÉLECTION DE L'ADMINISTRATION SCOLAIRE DE DISTRICT DE RAE LAKES

Le ministre, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les élections des administrations locales* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté porte sur l'élection des membres de l'administration scolaire de district de Rae Lakes qui s'est déroulée le 18 octobre 2005.

2. Par dérogation au paragraphe 11(7) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai pour nommer un directeur du scrutin a pris fin le 16 septembre 2005.

3. Par dérogation au paragraphe 11(6) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai de dépôt de l'avis d'appel de présentation de candidats a pris fin le 19 septembre 2005.

4. Par dérogation aux paragraphes 11(5) et 39(1) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai pour la présentation de candidatures et leur réception par le directeur du scrutin a pris fin à 15 h, le 26 septembre 2005.

LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS ACT
R-123-2005
2005-11-09

**SNARE LAKE DISTRICT EDUCATION
AUTHORITY ELECTION TIME
VARIATION ORDER**

The Minister, under section 5 of the *Local Authorities Elections Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the election of members of the Snare Lake District Education Authority that was held October 18, 2005.
2. Notwithstanding subsection 11(7) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for appointing a returning officer expired September 16, 2005.
3. Notwithstanding subsection 11(6) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for giving notice calling for nominations of candidates expired September 19, 2005.
4. Notwithstanding subsections 11(5) and 39(1) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for nominating candidates and the time for receiving the nominations of candidates by the returning officer expired at 3 p.m. on September 26, 2005.

LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS ACT
R-124-2005
2005-11-09

**WHA TI DISTRICT EDUCATION
AUTHORITY ELECTION TIME
VARIATION ORDER**

The Minister, under section 5 of the *Local Authorities Elections Act* and every enabling power, orders as follows:

**LOI SUR LES ÉLECTIONS DES
ADMINISTRATIONS LOCALES**
R-123-2005
2005-11-09

**ARRÊTÉ MODIFIANT LES DÉLAIS
RELATIFS À L'ÉLECTION DE
L'ADMINISTRATION SCOLAIRE
DE DISTRICT DE SNARE LAKE**

Le ministre, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les élections des administrations locales* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté porte sur l'élection des membres de l'administration scolaire de district de Snare Lake qui s'est déroulée le 18 octobre 2005.
2. Par dérogation au paragraphe 11(7) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai pour nommer un directeur du scrutin a pris fin le 16 septembre 2005.
3. Par dérogation au paragraphe 11(6) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai de dépôt de l'avis d'appel de présentation de candidats a pris fin le 19 septembre 2005.
4. Par dérogation aux paragraphes 11(5) et 39(1) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai pour la présentation de candidatures et leur réception par le directeur du scrutin a pris fin à 15 h, le 26 septembre 2005.

**LOI SUR LES ÉLECTIONS DES
ADMINISTRATIONS LOCALES**
R-124-2005
2005-11-09

**ARRÊTÉ MODIFIANT LES DÉLAIS
RELATIFS À L'ÉLECTION DE
L'ADMINISTRATION SCOLAIRE
DE DISTRICT DE WHA TI**

Le ministre, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les élections des administrations locales* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. This order applies to the election of members of the Wha Ti District Education Authority that was held October 18, 2005.

2. Notwithstanding subsection 11(7) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for appointing a returning officer expired September 16, 2005.

3. Notwithstanding subsection 11(6) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for giving notice calling for nominations of candidates expired September 19, 2005.

4. Notwithstanding subsections 11(5) and 39(1) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for nominating candidates and the time for receiving the nominations of candidates by the returning officer expired at 3 p.m. on September 26, 2005.

1. Le présent arrêté porte sur l'élection des membres de l'administration scolaire de district de Wha Ti qui s'est déroulée le 18 octobre 2005.

2. Par dérogation au paragraphe 11(7) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai pour nommer un directeur du scrutin a pris fin le 16 septembre 2005.

3. Par dérogation au paragraphe 11(6) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai de dépôt de l'avis d'appel de présentation de candidats a pris fin le 19 septembre 2005.

4. Par dérogation aux paragraphes 11(5) et 39(1) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai pour la présentation de candidatures et leur réception par le directeur du scrutin a pris fin à 15 h, le 26 septembre 2005.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2005©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2005©
